

# 耶穌勝過惡魔的試探



Jesus Crushed satan's  
Temptation

路加 **Luke 4:1-15**

**4** 耶稣被圣灵充满，从约旦河回来，圣灵将他引到旷野，四十天受魔鬼的试探。**2** 那些日子没有吃甚麽；日子满了，他就饿了。**3** 魔鬼对他说：你若是神的儿子，可以吩咐这块石头变成食物。**4** 耶稣回答说：经上記着说：人活着不是单靠食物，乃是靠神口里所出的一切话。

**4** And Jesus, **full of the Holy Spirit**, returned from the Jordan and was **led by the Spirit** in the wilderness **2** for forty days, being tempted by the devil. And he ate nothing during those days. And when they were ended, he was hungry. **3** The devil said to him, “If you are the Son of God, command this stone to become bread.” **4** And Jesus answered him, “It is written, ‘Man shall not live by bread alone.’”



**5**魔鬼又领他上了高山，霎时间把天下的万国都指给他看，**6**对他说：这一切权柄、荣华，我都要给你，因为这原是交付我的，我愿意给谁就给谁。**7**你若在我面前下拜，这都要归你。**8**耶稣说：经上记着说：当拜主—你的神，单要事奉他。

**5** And the devil took him up and showed him all the kingdoms of the world in a moment of time, **6** and said to him, “To you I will give all this authority and their glory, for it has been delivered to me, and I give it to whom I will. **7** If you, then, will worship me, it will all be yours.” **8** And Jesus answered him, “It is written, “You shall worship the Lord your God, and him only shall you serve.””



**9**魔鬼又领他到耶路撒冷去，叫他站在殿顶上，对他说：你若是神的儿子，可以从这里跳下去；**10**因为经上记着说：主要为你吩咐他的使者保护你；**11**他们要用手托着你，免得你的脚碰在石头上。**12**耶稣对他说：经上说：不可试探主—你的神。

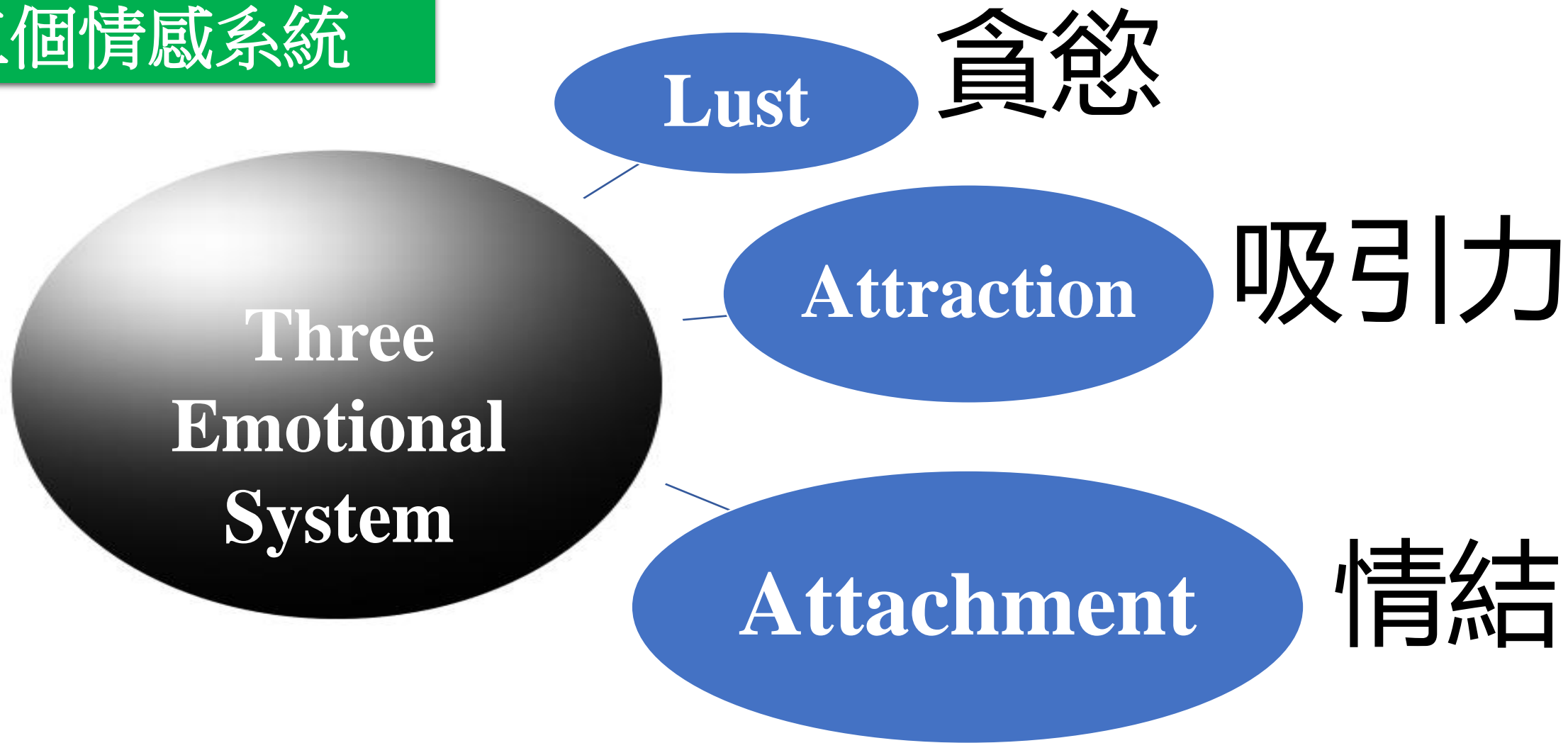
**9** And he took him to Jerusalem and set him on the pinnacle of the temple and said to him, “If you are the Son of God, throw yourself down from here, **10** for it is written, “He will command his angels concerning you, to guard you,’ **11** and “On their hands they will bear you up, lest you strike your foot against a stone.’” **12** And Jesus answered him, “It is said, ‘You shall not put the Lord your God to the test.’”



**13** 魔鬼用完了各样的试探，就暂时离开耶稣。**14** 耶稣满有圣灵的能力，回到加利利；他的名声就传遍了四方。**15** 他在各会堂里教训人，众人都称赞他。

**13** And when the devil had ended every temptation, he departed from him until an opportune time. **14** And Jesus returned in the power of the Spirit to Galilee, and a report about him went out through all the surrounding country. **15** And he taught in their synagogues, being glorified by all.

影響人外在行為的  
三個情感系統





## 影響人外在行為的三個情感系統：Three Emotional System

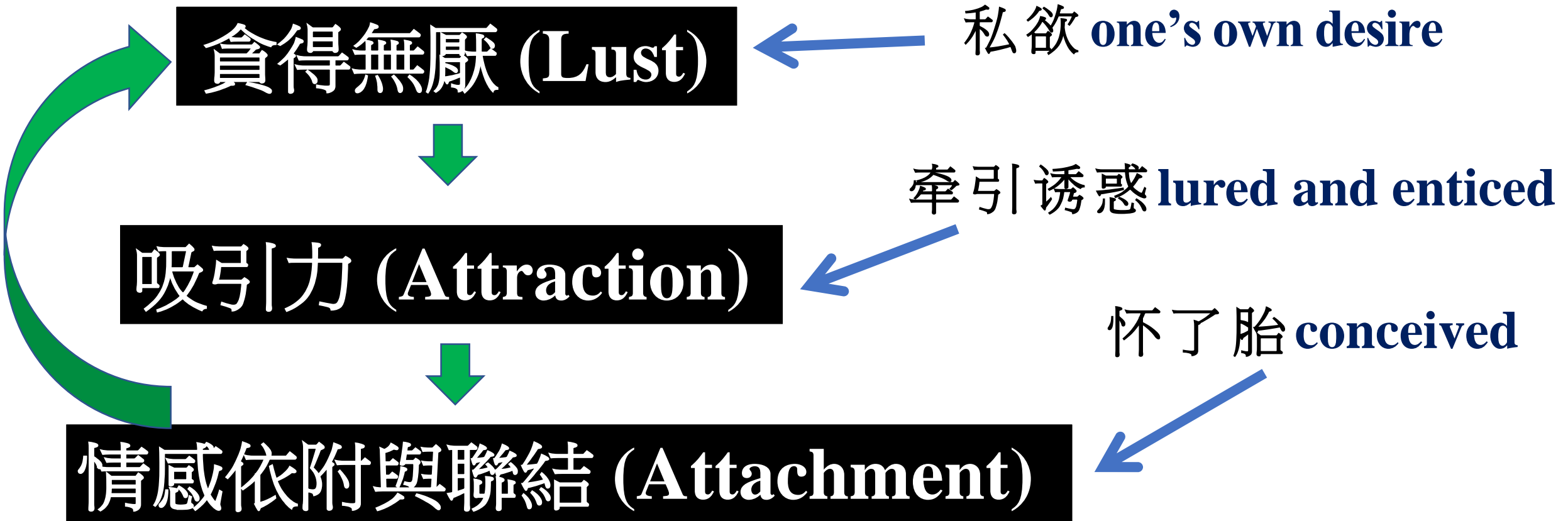
1. 貪得無厭 (**Lust** → **Satisfaction**) 不斷的要追求滿足。
2. 吸引力 (**Attraction** → **increase Energy & Attention**) 要找到與自我相配的人事物或名聲地位等 (或證明我有吸引力)。
3. 情感依附與聯結 (**Attachment** → **feeling of Calm, Security & Social comfort**) 要長久擁有第二項的果實，才覺得有自尊、安全感或感情有歸依。

世人追求以下的滿足：(1) **Physical** 肉體 (2) **Psychological** 心理 (3) **Social-political** 社會政經 (4) **Intel-logical** 心智學問 & (5) **Supernatural-magic** 超自然靈異 **Satisfaction**.

雅各書 James 1:14-15

<sup>14</sup>但各人被试探，乃是被自己的私欲牵引诱惑的。<sup>15</sup>私欲既怀了胎，就生出罪来；罪既长成，就生出死来。

<sup>14</sup> But each person is tempted when he is lured and enticed by his own desire. <sup>15</sup> Then desire when it has conceived gives birth to sin, and sin when it is fully grown brings forth death.





# 1

## 試探一：Temptation one

Prove Yourself !



**3**魔鬼对他说：**你**若是神的儿子，可以吩咐这块石头变成食物。**3** The devil said to him, “If you are the Son of God, command this stone to become bread.”



**4**耶稣回答说：经上记着说：人活着不是单靠食物，乃是靠**神**口里所出的一切话。**4** And Jesus answered him, “It is written, ‘Man shall not live by bread alone.’”

## 2

## 試探二：Temptation two

Let Me to prove You!

**6** 对他说：这一切权柄、荣华，我都要给你，因为这原是交付我的，我愿意给谁就给谁。**7**你若在我面前下拜，这都要归你。“To you I will give all this authority and their glory, for it has been delivered to me, and I give it to whom I will. **7** If you, then, will worship me, it will all be yours.”



**8** 耶稣说：经上記着说：当拜主—你的神，单要事奉他。**8** And Jesus answered him, “It is written, “You shall worship the Lord your God, and him only shall you serve.””

## 3

## 試探三：Temptation three

Let God to prove for You!

**你**若是神的儿子，可以从这里跳下去；<sup>10</sup>因为经上记着说：主要为**你**吩咐他的使者保护**你** “If you are the Son of God, throw yourself down from here, <sup>10</sup> for it is written, “He will command his angels concerning you, to guard you,”



<sup>12</sup>耶稣对他说：经上说：不可试探主—你的**神**。<sup>12</sup> And Jesus answered him, “It is said, ‘You shall not put the Lord your God to the test.’”

*“Let God to prove for You in order to prove He is God.”*



# 一場生與死，靈魂與肉體的爭戰！

**A Spiritual Battle between  
Life & Death, Spirit & Flesh!**

**5** 因为随从肉体的人体贴肉体的事，随从圣灵的人体贴圣灵的事。**6** 体贴肉体的，就是死；体贴圣灵的，乃是生命、平安。（羅馬 8：5-6）

**5** For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who live according to the Spirit set their minds on the things of the Spirit.  
**6** For to set the mind on the flesh is death, but to set the mind on the Spirit is life and peace. (Romans 8:5-6)



**Romans  
8:13, 7-8**

**13** 你们若顺从肉体活着，必要死；若靠着圣灵治死身体的恶行，必要活着。**13** For if you live according to the flesh you will die, but if by the Spirit you put to death the deeds of the body, you will live.

**7** 原来体贴肉体的，就是与神为仇；**8** 而且属肉体的人不能得神的喜欢。**7** For the mind that is set on the flesh is hostile to God... **8** Those who are in the flesh cannot please God.

**14** 因为凡被神的灵引导的，都是神的**儿子**。**15** 你们所受的，不是奴仆的心，仍旧害怕；所受的，乃是**儿子的心**，因此我们呼叫：阿爸！父！**17** 既是儿女，便是後嗣，就是**神的後嗣**，和基督同作後嗣。如果我们和他一同受苦，也必和他一同得荣耀。

**14** For all who are led by the Spirit of God are **sons of God**.

**15** For you did not receive the spirit of slavery to fall back into fear, but you have received the **Spirit of adoption** as sons, by whom we cry, “Abba! Father!” **17** and if children, then heirs—**heirs of God** and fellow heirs with Christ, provided we suffer with him in order that we may also be glorified with him.

(Romans 8:14, 15, 17)



按名是活的  
其实是死的



**You have a reputation of being alive,  
but you are dead.**

**3**你要写信给撒狄教会的使者，说：那有神的七灵和七星的，说：我知道你的行为，按名你是活的，其实是死的。**2**你要做醒，坚固那剩下将要衰微（原文是死）的；因我见你的行为，在我神面前，没有一样是完全的。**(Revelation 3:1-2)**

**3** “To the angel of the church in Sardis write: These are the words of him who holds the seven spirits of God and the seven stars. I know your deeds; you have a reputation of being alive, but you are dead. **2** Wake up! Strengthen what remains and is about to die, for I have found your deeds unfinished in the sight of my God.



**仇敌魔鬼，如同吼叫的狮子**

**Your enemy the devil prowls  
around like a roaring lion!**

**8 务要谨守，儆醒。因为你们的仇敌魔鬼，如同吼叫的狮子，遍地游行，寻找可吞吃的人。**

**8 Be alert and of sober mind. Your enemy the devil prowls around like a roaring lion looking for someone to devour. (1 Peter 5:8)**